



BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-46-10/20
Mostar, 06.02.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, rješavajući po žalbi ponuditelja Eunoia d.o.o. Sarajevo broj A14-Ž-802-2019 od 27.12.2019. godine koja je izjavljena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja za lot 2 broj 05.12.99-6119-Odluka o izboru LOT 2/19 od 17.12.2019. godine za predmet nabave: Nabava, isporuka, instalacija i puštanje u rad robe-analizatora i prateće opreme za monitoring kvaliteta ambijentalnog zraka, ugovornog tijela Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo, Sarajevo na temelju članka 93. stavak (7), 104. i članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) na sjednici vijeća III održanoj 06.02.2020. godine, donosi

RJEŠENJE

1. Žalba se odbija.
2. Odbija se zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 1.166,66 KM.

Obrazloženje

Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo, Sarajevo (u daljem tekstu: Ugovorno tijelo), je pokrenulo otvoreni postupak za predmet nabave: Nabava, isporuka, instalacija i puštanje u rad robe-analizatora i prateće opreme za monitoring kvaliteta ambijentalnog zraka, za koju je obavijest o nabavi objavljena na Portalu javnih nabava broj: 1075-1-1-62-3-32/19 od 14.10.2019. godine. Žalitelj je izjavio žalbu ugovornom tijelu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 05.12.99-6119-Odluka o izboru LOT 2/19 od 17.12.2019. godine. Ugovorno tijelo žalbu uz izjašnjenje proslijeđuje ovome tijelu, kod koga je zaprimljena dana 07.01.2020. godine, a uplata naknade za pokretanje žalbenog postupka, izvršena je dana 22.01.2020. godine.

Eunoia d.o.o. Sarajevo (u daljem tekstu: Žalitelj), dana 27.12.2019.godine izjavljuje žalbu na navedenu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 05.12.99-6119-Odluka o izboru LOT 2/19 od 17.12.2019. godine, koji istu kao neosnovanu, zajedno sa Izjašnjenjem na žalbu (br.05.3.34-7949-2-Izjašnjenje o žalbi LOT 2/19 od 31.12.2019. godine) proslijeđuje Uredu za razmatranje žalbi BiH.

Žalitelj pobijajući predmetnu Odluku u žalbi ističe sljedeće:

...

“Žalilac je dostavio zahtjev za uvid u ponude broj: Al-Z-019-19 dana 25.12.2019., te nam je omogućen uvid u ponude koje su ocjenjene kao tehnički prihvatljive. Predstavnik Žalioca je dana 26.12.2019. izvršio uvid u ponude ponuđača "E3" d.o.o. Sarajevo.

Nakon izvršenog uvida u ponude izabranog ponuđača "E3" d.o.o. Sarajevo utvrđeno je:

- Da izabrani ponuđač E3 d.o.o Sarajevo nije dostavio u svojoj ponudi Certifikat ili druge dokaze o ekvivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta na način koji je zahtjevan tenderskom dokumentacijom.
- Da izabrani ponuđač „E3" d.o.o. Sarajevo propustio dostaviti u svojoj ponudi: „Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom
- Da je izabrani ponuđač „E3" d.o.o. Sarajevo, dostavio Izjavu o primjeni preferencijalnog tretmana nepotpisanu od strane odgovornog lica,
- Da izabrani ponuđač „E3" d.o.o. Sarajevo nije dostavio u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije Prilog 3. OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE - ROBE

Tenderskom dokumentacijom zahtjevano je slijedeće:

Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona -u svrhu dokazivanja uslova iz tač. d) ponuđač je dužan dostaviti:

Certifikat ili druge dokaze o ekvivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta, koji moraju biti prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH, potpisani i pečatom ovjereni od strane ovlaštenog sudskog tumača u originalu ili ovjerenoj fotokopiji ne starijoj od tri mjeseca.

Ponuđač E3 d.o.o. Sarajevo je u ponudi na stranama br.: 29/70 do 38/70 dostavio običnu kopiju certifikata na engleskom jeziku (certifikat broj 0000028755 03) čime nije zadovoljio traženi uslov iz tenderske dokumentacije da se Certifikat ili drugi dokazi o ekvivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta dostavljaju u originalu ili ovjerenoj kopiji.

Tenderskom dokumentacijom je zahtijevano:

Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona -u svrhu dokazivanja uslova iz tač. d) ponuđač je dužan dostaviti:

Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom na jedan od službenih jezika BiH a čiju je vjerodostojnost kandidat/ponuđač obavezan potvrditi prevodom i ovjerom od strane ovlaštenog sudskog tumača a u slučaju da se radi o obimnoj dokumentaciji potrebno je izvršiti prevod samo dijelova koji se tiču specifikacija koje su date u tehničkim specifikacijama

Ponuđač E3 d.o.o Sarajevo u svojoj ponudi nije dostavio Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests (ili dio testa u slučaju da se radi o obimnoj dokumentaciji) kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom.

U skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije ponuđač je bio u obavezi da dostavi Type approval test broj: 936/21204643/C od 07.07.2006.godine sa prevodom od strane ovlaštenog sudskog tumača.

Tenderskom dokumentacijom je zahtijevano:

5.12. Primjena preferencijalnog tretmana domaćeg u svrhu dokazivanja da ispunjavaju uslove za primjenu preferencijalnog tretmana domaćeg ponuđači će dati izjavu koja je sastavni dio ove TD a nalazi se u Prilogu 2.

Ponudač E3 d.o.o. Sarajevo u Prilogu 2, tačka 4. je propustio da navede da li se na ponudu može primijeniti preferencijalni faktor domaćeg, te je kao dokaz o primjeni preferencijalnog tretmana dostavio izjavu o primjeni preferencijalnog tretmana na strani 7/70 koja nije potpisana od strane ovlaštenog lica ponuđača, te se ista ne može smatrati adekvatnim dokazom.

Tenderskom dokumentacijom je zahtijevano:

4.1. Sadržaj ponude i način pripreme ponude, ponuda mora sadržavati najmanje: c) Popunjen Obrazac za cijenu ponude, koji se nalazi u Prilogu 3. ove TD;

Cijena ponude

Ponudač treba popuniti Obrazac za dostavljanje ponude (Prilogu 1.) i Obrazac za cijenu ponude (Prilogu 3.), koje čine sastavni dio ove TD u skladu sa svim zahtjevima TD.

Ponuđači su dužni dostaviti popunjen obrazac za cijenu ponude u skladu sa svim zahtjevima koji su definisani, za sve stavke koje su sadržane u obrascu. U slučaju da ponudač propusti popuniti obrazac u skladu sa postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda će biti odbačena.

Ponudač E3 d.o.o. Sarajevo, u Prilogu 3 tenderske dokumentacije, u Obrascu za cijenu ponude nije na adekvatan način upisao jedinične i ukupne cijene, tj. nije ih upisao na mjestima koja su predviđena za upisivanje jediničnih odnosno ukupnih cijena. Samim tim što ponudač E3 d.o.o. Sarajevo nije popunio obrazac u skladu sa svim postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda treba biti odbačena kao neprihvatljiva.

Zaključak : Zbog svega naprijed navedenog postavljamo žalbeni zahtjev i to prijedlog da UO, odnosno URŽ nakon što primi ovu Žalbu, razmotri Žalbu, uvaži navode iz Žalbe, poništi odluku koja je predmet žalbe a na osnovu naprijed navedenih obrazloženja izvrši vrednovanje prispjelih ponuda od kvalifikovanih ponuđača u skladu sa Zakonom, te dodijeli ugovor kvalifikovanom dobavljaču sa prihvatljivom ponudom, a sve u skladu sa relevantnim propisima koji uređuju oblast javnih nabavki odnosno Zakonom o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH", br. 39/14).“

Ugovorno tijelo u svom izjašnjenju navodi:

„J.U. Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo, kao ugovorni organ (koji je za potrebe drugog ugovornog organa Ministarstva prostornog uređenja, građenja i zaštite okoliša Kantona Sarajevo proveo postupak), postupajući po žalbi izjavljenoj od „Euonia“ d.o.o. I. Sarajevo sa sjedištem u Lukavici, na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 05.12.99-6119-Odluka o izboru Lot 2/19 od 17.12.2019. godine, utvrdio je da je podnesena žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštenog lica, ali neosnovana, te u skladu sa članom 100. stavom 5. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj 39/14) daje sljedeće izjašnjenje o neosnovanosti žalbe.

...

Na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 05.12.99-6119-Odluka o izboru Lot 2/19 od 17.12.2019. godine, ponuđač „Euonia“ d.o.o. I. Sarajevo (u daljem tekstu: Žalilac) izjavio je žalbu.

...

Gore navedeno je neosnovano jer je Ponudač E3 d.o.o. dostavio originalan prevod tipskog odobrenja i sertifikata koji su ovjereni od strane ovlaštenog sudskog tumača, što je zahtijevano tenderskom dokumentacijom zahtijevano tačkom 3.4 pod (d da se dostavi sertifikat i prevedeno tipsko odobrenje prevedeno na jedan od službenih jezika BiH potpisanih i pečatom ovjerenih od strane sudskog tumača u originalu ili ovjerenoj fotokopiji ne starijoj od 3 mjeseca.

Žalilac navodi i to da je Ponuđač E3 d.o.o. Sarajevo u Prilogu 2, tačka 4. propustio da navede da li se na ponudu može primijeniti preferencijalni faktor domaćeg, te je kao dokaz o primjeni preferencijalnog tretmana dostavio izjavu o primjeni preferencijalnog tretmana na strani 7/70 koja nije potpisana od strane ovlaštenog lica ponuđača, te da se ista ne može smatrati adekvatnim dokazom, što je neosnovano jer se tenderskom dokumentacijom nije zahtijevalo dostavljanje izjave ponuđača (na strani 7/70), te ista nije bila predmet za ocjenu prihvatljivosti ponude.

Žalilac u obrazloženju još dalje navodi da Ponuđač E3 d.o.o. Sarajevo, u Prilogu 3 tenderske dokumentacije, u Obrascu za cijenu ponude nije na adekvatan način upisao jedinične i ukupne cijene, tj. nije ih upisao na mjestima koja su predviđena za upisivanje jediničnih, odnosno ukupnih cijena i da samim tim što Ponuđač E3 d.o.o. Sarajevo nije popunio obrazac u skladu sa svim postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda treba biti odbačena kao neprihvatljiva, što je neosnovano jer je u Obrascu za cijenu ponude upisana jedinična i ukupna cijena.

...

S obzirom na gore navedeno J.U. Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo smatra da je žalba neosnovana te da je kao takvu treba odbiti u skladu sa stavom 1. tačkom c). člana 111.

Sukladno članku 109. Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo je utvrdilo da je žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

U prvom žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj E3 d.o.o. Sarajevo nije dostavio Certifikat ili druge dokaze o mjerama osiguranja kvalitete u originalu ili ovjerenoj kopiji kako je to zahtijevano tenderskom dokumentacijom, nego običnu kopiju Certifikata na engleskom jeziku. Ovo tijelo izvršilo je uvid u točku 3.4. tenderske dokumentacije u kojoj je propisano:

3.4. Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona

U svrhu dokazivanja uvjeta iz točke d) ponuditelj je dužan dostaviti:

- *Certifikat ili druge dokaze o ekvivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta, koji moraju biti prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH, potpisani i pečatom ovjereni od strane ovlaštenog sudskog tumača u originalu ili ovjerenoj fotokopiji ne starijoj od tri mjeseca.*

U svezi sa prvim žalbenim navodom ovo tijelo izvršilo je uvid u ponudu izabranog ponuditelja, te nedvojbeno utvrdilo kako je na stranicama 29-38 nalazi original Certifikata broj 0000028755_03 od 21.01.2016. godine. Daljim uvidom utvrđeno je kako se na stranicama 39-49 nalazi prijevod naprijed navedenog certifikata broj D.IX,31 od 09.01.2017. godine, potpisan i opečaćen od strane ovlaštenog sudskog tumača Ivice Bošnjaka, te sukladno tome ovo tijelo utvrđuje da je izabrani ponuditelj ispunio zahtjev iz točke 3.4 tenderske dokumentacije, te se ovaj žalbeni navod smatra **neosnovanim**.

U drugom žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj nije dostavio Prevedeno tipsko odobrenje sa prevodom od strane sudskog tumača, a kako je zahtijevano tenderskom dokumentacijom.

Ovo tijelo izvršilo je uvid u točku 3.4. tenderske dokumentacije u kojoj je propisano:

3.4. Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona

U svrhu dokazivanja uvjeta iz točke d) ponuditelj je dužan dostaviti:

- *Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom na jedan od službenih jezika BiH a čiju je vjerodostojnost kandidat/ponuđač obavezan potvrditi prevodom i ovjerom od strane ovlaštenog sudskog tumača a u slučaju da se radi o obimnoj dokumentaciji potrebno je izvršiti prevod samo dijelova koji se tiču specifikacija koje su date u tehničkim specifikacijama.*

U svezi sa drugim žalbenim navodom ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja, te utvrdilo kako se na stranicama 20. i 21. te 25., 26. i 27. nalazi Prevedeno tipsko istraživanje ovjereno od strane ovlaštenog sudskog tumača Nihada Nakaša broj 029/2019 i 030/2019 od 01.12.2019. godine, te ovo tijelo utvrđuje kako je izabrani ponuditelj zadovoljio zahtjev iz točke 3.4 pod d) tenderske dokumentacije. Slijedom navedenog ovaj žalbeni navod se smatra **neosnovanim**.

U trećem žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj u Prilogu 2, točka 4. propustio da navede može li se na ponudu primijeniti preferencijalni tretman domaćeg, te da je dostavio Izjavu o primjeni preferencijalnog tretmana koja nije potpisana od strane ovlaštenog lica ponuditelja. U svezi sa trećim žalbenim navodom žalitelja ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja i utvrdilo da je isti dostavio Izjavu od 26.11.2019. godine u kojoj navodi kako se na njegovu ponudu ne može primijeniti preferencijalni tretman domaćeg, na kojoj je navedeno ime direktora društva ali Izjava nije potpisana od istoga. Nadalje se ističe da Prilog 2. TD sadrži napomenu „Ukoliko se na ponudu ne može primijeniti preferencijalni faktor domaćeg, navesti da se na ponudu ne primjenjuju odredbe o preferencijalnom tretmanu domaćeg“ pri čemu Prilog ne sadrži eksplicitnu mogućnost za izajšnjavanje ponuđača u vezi traženog (npr. mogućnost zaokruživanja opcija tretmana). Nadalje, ovo tijelo utvrđuje da ugovorno tijelo nije u predmetnom postupku nabavke na ponudu izabranog ponuditelja primijenilo preferencijalni tretman domaćeg, te slijedom utvrđenog ovaj žalbeni navod se smatra **neosnovanim**, kako nepotpisivanje (od strane davaoca izjave) priložene (posebne) Izjave o neispunjavanju preferencijalnog tretmana domaćeg, nije od uticaja na rješenje predmetne stvari, s obzirom da se na ponudu izabranog ponuditelja nije primjenjivao navedeni tretman.

U četvrtom žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj nije pravilno upisao jedinične i ukupne cijene u Prilogu 3-Obrascu za cijenu ponude, odnosno nije ih upisao na mjestima predviđenim za upisivanje jediničnih odnosno ukupnih cijena.

Ovo tijelo je izvršilo uvid u točku 4.1. i 4.4. tenderske dokumentacije u kojoj je propisano:

4.1. Sadržaj ponude i način pripreme ponude, ponuda mora sadržavati najmanje:

c) Popunjen Obrazac za cijenu ponude, koji se nalazi u Prilogu 3. ove TD;

4.4. Cijena ponude

Ponuđač treba popuniti Obrazac za dostavljanje ponude (Prilogu 1.) i Obrazac za cijenu ponude (Prilogu 3.), koje čine sastavni dio ove TD u skladu sa svim zahtjevima TD.

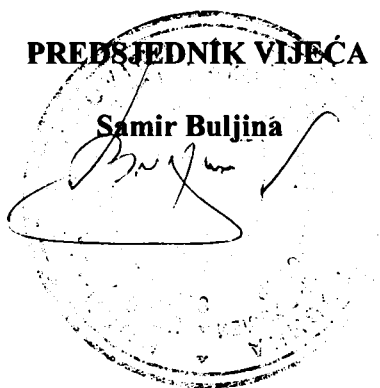
U svezi sa četvrtim žalbenim navodom ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja odnosno u Prilog 3-Obrazac za cijenu ponude, te utvrdilo kako je isti pravilo upisao jediničnu i ukupnu cijenu, te popunio obrazac u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije pa se sukladno tome ovaj žalbeni navod smatra **neosnovanim**.

Zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 1.166,66 KM, odbija se u skladu sa člankom 108. stavak 6) Zakona o javnim nabavama, budući da je žalba odbijena.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članku 104. i 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ovo tijelo riješilo je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDsjednik VIJEĆA
Samir Buljina


Dostaviti:

- Eunoia d.o.o. Sarajevo
- Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo
- E3 d.o.o. Sarajevo
- a/a